

# Dörrkuplast® E-KV-5K/Premium



A SIKA COMPANY

- 1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:**  
Unique identification code of the product type: | Codice del prodotto:  
**Dörrkuplast® E-KV-5K/Premium**  
**Top-Elastomerbitumenbahn mit Kunststoffvlieseinlage, 5,0 mm,**  
**Oberfläche: feine Abstreuung / folienkaschiert**  
Top elastomer bitumen sheet with synthetic fleece reinforcement, 5,0 mm,  
surface: fine granule / foil-laminated |  
Membrana bituminosa elastomerica top con tessuto non tessuto in poliestere rinforzato, 5,0 mm,  
superficie: spargimento fine / rivestimento con pellicola
- 2. Typen, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:**  
Type, badge or serial number or other identification mark of the construction product in accordance with Article 11, Paragraph 4: | tipo, Numero della serie o della produzione o un altro codice per l'identificazione del prodotto secondo articolo 11 paragrafo 4:  
**Chargennummer: siehe auf Etikett Palette/Rolle des Produktes mit Gültigkeit ab 01.07.2013**  
Badge number: see at the product on range/role label with validity 01.07.2013 |  
Numero di carico: vedi etichetta bancale/rotolo del prodotto con validità dal 01.07.2013
- 3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikationen:**  
Intended use as foreseen by the manufacturer or intended uses of the construction product in accordance with the applicable harmonized technical specifications: |  
Campo d'utilizzo previsto dal produttore o campo d'utilizzo in armonia con le specifiche tecniche del prodotto:  
**Bitumenbahn als untere oder mittlere Lage von mehrlagigen Systemen ohne schwerem Oberflächenschutz gemäß EN 13707**  
Bitumen sheet as first or intermediate layer of multi-layer systems without surface protection in accordance with EN 13707 |  
Membrana bituminosa come strato inferiore o medio di sistemi a più strati senza protezione superficiale pesante conforme alla norma EN 13707  
**Bitumenbahn als untere, mittlere oder obere Lage von mehrlagigen Systemen unter schwerem Oberflächenschutz gemäß EN 13707**  
Bitumen sheet as first, intermediate or top layer of multi-layer systems with surface protection in accordance with EN 13707 |  
Membrana bituminosa come strato inferiore, medio o superiore di sistemi a più strati con protezione superficiale pesante conforme alla norma EN 13707
- 4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:**  
Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer charged in accordance with Article 12, Paragraph 2: |  
nome, nome registrato o marchio registrato e contatti del produttore secondo articolo 12 paragrafo 2 è incaricato:  
**Bitbau Dörr GmbH** | **Dörrstraße 1, AT-6020 Innsbruck**
- 5. Gegebenenfalls Name und Kontaktschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:**  
If applicable, name and contact address of the representative who is charged with the duties in accordance with Article 12, Paragraph 2: |  
Eventualmente nome e contatti del responsabile delegato, incaricato d'eseguire i compiti secondo articolo 12 paragrafo 2:  
-----
- 6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:**  
System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product in accordance with Annex V: |  
Sistema o sistemi per la valutazioni e controllo, della costanza prestazionale, del prodotto secondo allegato V:  
**System 2+** (EN 13707)  
**Brandverhalten System 3** (EN 13707)  
Fire classification | Reazione al fuoco
- 7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst ist:**  
In case of a declaration of performance concerning a construction product subject to a harmonized standard: |

**Dörrkuplast® E-KV-5K/Premium**

A SIKA COMPANY

Nel caso della dichiarazione prestazionale, che riguarda un prodotto, il quale viene ripreso da una normativa:

**Das Amt der Wiener Landesregierung, Zertifizierungsstelle für Bauprodukte**, Rinnböckstr. 15, 1110 Wien, **Kennnummer: 1139** hat die Erstinspektion des Werkes und der **werkseigenen Produktionskontrolle** nach dem **System 2+** vorgenommen und die Konformitätsbescheinigung für die werkseigene Produktionskontrolle **1139-CPD-0022/06** ausgestellt.

The **Office of the Vienna Regional Government, Certification Authority for Construction Products**, located in Rinnböckstrasse 15, 1110 Vienna, **identification number: 1139** has carried out the first inspection of the plant and the **factory production control** in accordance with **System 2+** and issued the certificate of conformity for the factory production control no. **1139-CPD-0022/06** |

L'ufficio del **governo regionale di Vienna, certificazioni di materiali edili**, via Rinnböck 15, 1110 Vienna, **codice: 1139** ha eseguito la prima ispezione dello stabilimento e del laboratorio di controllo produttivo interno con il **sistema 2+** e concesso la dichiarazione di conformità per sistemi di controllo interni **1139-CPD-0022/06**.

8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:

In case of a declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued: |

Nel caso di una dichiarazione prestazionale, che riguardano un prodotto, per il quale è stata emessa una classificazione tecnica europea.

-----

9. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9:

The performance of the product according to Points 1 and 2 corresponds to the declared performance according to Point 9: |

La prestazione del prodotto secondo i numeri 1 e 2 corrisponde alla presazione dichiarata secondo numero 9:

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer in accordance with Point 4. |

La responsabilità per la redazione di questa dichiarazione prestazionale è esclusivamente del produttore secondo numero 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Undersigned for the manufacturer and on behalf of the manufacturer by: | Firmato per il produttore e in nome del produttore da:

Innsbruck, 6/2013

Ing. R. Ertl | Leitung Technik

Head of the Technical Department | Responsabile settore tecnic

**Bitbau Dörr GmbH**

Dörrstraße 1, AT-6020 Innsbruck

Tel.: +43 512 261121

Fax: +43 512 261121-9528

E-mail: info.ibk@bitbau.at

Internet: www.bitbau-doerr.at

**Erklärte Leistung:**

Performance declared: | Prestazione dichiarata:

(siehe Seite 3) (see page 3 | sono sulla 3. pagina)

Anmerkung zur Tabelle:

Note to the table: | Responsabile settore tecnico

- 1) Spalte 1 enthält die Auflistung der wesentlichen Merkmale, wie sie in den harmonisierten technischen Spezifikationen für den beziehungsweise die Verwendungszwecke nach Nummer 3 festgelegt wurden.

Column 1 provides the list of essential characteristics as stipulated in the harmonized technical specifications for the intended use or uses according to Point 3. |

Colonna 1 contiene l'elenco delle essenziali caratteristiche per il campo o i campi d'utilizzo, come sono state prefissate nelle specifiche tecniche armonizzate numero 3

- 2) Spalte 2 enthält für jedes in Spalte 1 aufgeführte wesentliche Merkmale die erklärte Leistung gemäß den Anforderungen von Artikel 6, ausgedrückt in Stufen oder Klassen oder in einer Beschreibung in Bezug auf die jeweiligen wesentlichen Merkmale. Wird keine Leistung erklärt, werde die Buchstaben „NPD“ (No Performance Determined / keine Leistung festgelegt) angegeben.

Column 2 provides for every essential characteristic listed in column 1 the declared performance in accordance with the requirements of Article 6, expressed by levels or classes, or in a description relating to the respective essential characteristics. If no performance is declared, the letters "NPD" (No Performance Determined) are indicated. |

Colonna 2 contiene il valore dichiarato, richiesto dalla colonna 1 secondo le richieste del articolo 6, determinato in livelli o classi o in una descrizione per determinarne le essenziali caratteristiche. Nel caso non vengano riportate prestazioni, viene utilizzata la sigla NPD (No Performance Determined / nessuna prestazione dichiarata).

- 3) Für jedes in Spalte 1 aufgeführte wesentliche Merkmal enthält Spalte 3: die Fundstelle der aktuellen entsprechenden harmonisierten Normen.

For every essential characteristic listed in column 1, column 3 provides: a reference to the respective applicable harmonized standards. | Per ogni caratteristica essenziale riportata in colonna 1, la 3. colonna contiene il relativo riferimento normativo armonizzato

**Dörrkuplast® E-KV-5K/Premium**

A SIKA COMPANY

<b>Wesentliche Merkmale</b> Essential characteristics   caratteristiche essenziali (siehe Anmerkung 1) (see Note 1)   (come da nota 1)	<b>Leistung</b> Performance   prestazioni (siehe Anmerkung 2) (see Note 2)   (come da nota 2)	<b>Harmonisierte technische Spezifikation</b> Harmonized technical specification   specifica tecnica armonizzata (siehe Anmerkung 3) (see Note 3)   (come da nota 3)
<b>Brandverhalten</b> Fire classification   Reazione al fuoco	E	EN 13707, 5.2.5.2
<b>Wasserdichtheit (Typ T), Verfahren B</b> Watertightness (type T), procedure B   Impermeabilità all'acqua (tipo T), processo B	400 kPa	EN 13707, 5.2.3
<b>Zug-Dehnverhalten</b> Tensile properties   Comportamento a trazione, -allungamento <b>Höchstzugkraft längs / quer</b> Maximum tensile force lengthwise / crosswise   Forza a trazione massima longitudinale/ trasversale <b>Höchstzugkraftdehnung längs / quer</b> Elongation at maximum tensile force lengthwise / crosswise   Allungamento a trazione longitudinale / trasversale	≥ 1.000 / ≥ 800 N/50 mm  ≥ 35 / ≥ 35 %	EN 13707, 5.2.10
<b>Widerstand gegen statische Belastung</b> Resistance to static load   Resistenza alle sollecitazioni statiche	≥ 20 kg	EN 13707, 5.2.12 (A)
<b>Widerstand gegen stoßartige Belastung</b> Resistance to impact   Resistenza a punzonamento dinamico	≥ 1.200 mm (A+B)	EN 13707, 5.2.11
<b>Widerstand gegen Weiterreißen (Nagelschaft) l / q</b> Resistance to tearing (nail shank) lengthwise / crosswise   Resistenza alle lacerazioni (da chiodi) longitudinale/ trasversale	≥ 300 / ≥ 300 N	EN 13707, 5.2.13
<b>Kaltbiegeverhalten</b> Flexibility at low temperature   Flessibilità a freddo	-30 °C	EN 13707, 5.2.17
<b>Gefahrstoffe</b> Hazardous substances   Sostanze a rischio	keine none   nessuna	EN 13707, 5.3

NPD: kein Kennwert bestimmt

No parameter defined | nessun parametro definito

NR: keine Anforderung gemäß ÖNORM

No requirement in accordance with ÖNORM | nessun requisito richiesto conforme alla norma ÖNORM

Die angegebenen Daten sind Richtwerte, die auf statistischen Qualitätskontrollen basieren. Die empfohlenen Anwendungsbereiche sind aufgrund der Erfahrungen und Normen ausgearbeitet. Eine Verbindlichkeit kann hieraus nicht abgeleitet werden, Änderungen sind vorbehalten. Bei Neuerscheinungen verliert diese Leistungserklärung seine Gültigkeit.

The specifications listed above are reference values based on statistical quality controls. The recommended fields of application have been elaborated on the basis of practical experience and standards. Thus, they are not binding. All data is subject to change. This declaration of performance shall no longer be valid if a new version is issued. |

I dati indicati sono orientativi e si basano su controlli di qualità statistici. I campi di applicazione consigliati sono elaborati sulla base di esperienze e norme. Da queste non è possibile dedurre un carattere vincolante. Con riserva di modifiche. Questa dichiarazione prestazionale non è più valida alla pubblicazione di quella successiva.